

舵手经典 40

www.duoshou108.com

年均报酬率68%的投机之道
誉为华尔街近十年最真诚的专业交易著述

Diary of a Professional Commodity Trader
Lessons from 21 Weeks of Real Trading

期货狙击手

交易赢家的21周全记录

(美)彼得·布兰德 著
文怡 译

杰出期货交易员布兰德30年交易经验总结

记录交易的即时信号和临场行动：每天、每笔交易，每个想法，每个错误，每个胜利，每个情绪以及行动当时的状况……

如何在汹涌的情绪波涛中逆流而上。布兰德告诉您，当连续发生8笔亏损交易之后，如何摆脱情绪纠缠而进行第9笔交易。

深入阐释市场投机内涵，分享价格形态分析技巧，管理交易者行为与情绪。


山西出版传媒集团
山西人民出版社

期货狙击手

交易赢家的21周全记录

【美】彼得·布兰德 著

文 怡 译

山西出版传媒集团
 山西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

期货狙击手：交易赢家的21周全记录 / (美)布兰德著；文怡译. — 太原：山西人民出版社，2016.3
ISBN 978-7-203-09531-6

I. ①期… II. ①布… ②文… III. ①期货交易-基本知识 IV. ①F830.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第058444号
著作权合同登记号 图字:04-2015-028

期货狙击手：交易赢家的21周全记录

著 者：(美)彼得·布兰德

译 者：文 怡

责任编辑：薛正存

出 版 者：山西出版传媒集团·山西人民出版社

地 址：太原市建设南路21号

邮 编：030012

发行营销：0351-4922220 4955996 4956039 4922127(传真)

天猫官网：<http://sxrmcbs.tmall.com> 电话：0351-4922159

E-mail：sxskecb@163.com 发行部

sxskecb@126.com 总编室

网 址：www.sxskecb.com

经 销 者：山西出版传媒集团·山西人民出版社

承 印 者：大厂回族自治县德诚印务有限公司

开 本：710mm×1000mm 1/16

印 张：19.75

字 数：245千字

印 数：1-5100册

版 次：2016年5月 第1版

印 次：2016年5月 第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-203-09531-6

定 价：58.00元

如有印装质量问题请与本社联系调换

舵手证券图书
www.zqbooks.com

知识领航财富人生

舵手俱乐部 www.duoshou108.com

致谢



非常感谢我的朋友戴夫·福伯（Dave Forbes），佩特拉金融（Petra Financial）公司（位于科罗拉多州的科罗拉多泉市）的总裁，他允许我使用他办公室的设备和人员，协助编写本书。

我也要感谢格伦·拉尔森（Glen Larson）及其创世纪金融技术（Genesis Financial Technology）公司的团队，协助准备本书的图形。我个人的交易采用创世纪（Genesis）提供的资料 and 软件平台——交易者领航员（Trader Navigator）。我发现，格伦（Glen）和他的团队是我从事市场操作的最佳伙伴。

感谢切斯勒分析（Chesler Analytics）（提供技术性市场研究资料给交易者的专业机构）的总经理丹·切斯勒（Dan Chesler），他最早建议我编写这本书。丹（Dan）与我是几十年的好友。各位如果曾经写过书的话，就能了解我不知道该感谢还是痛骂丹。

最后，感谢约翰·威利出版社的麦格·弗里伯恩（Meg Freeborn）与凯文·康明斯（Kevin Conmins）协助我处理本书出版事宜。我在2009年初开始写这本书，中途因病停顿了9个月，麦格（Meg）与凯文（Kevin）很有耐心地帮助我完成。

目 录

第 I 篇 交易基础	1
导论	3
第 1 章 传统图形分析的历史与理论	21
第 II 篇 期货狙击手“要素交易计划”	27
第 2 章 建构交易计划	30
第 3 章 交易与交易术语	39
第 4 章 完美的价格形态	64
第 5 章 要素交易计划的运作方式	88
第 6 章 运用“要素交易计划”：三个案例研究	106
第 7 章 成功交易者的特质	132
第 III 篇 21 周狙击市场实例全案	141
第 8 章 第一个月份：2009 年 12 月	145
第 9 章 第二个月份：2010 年 1 月	165
第 10 章 第三个月份：2010 年 2 月	196
第 11 章 第四个月份：2010 年 3 月	216
第 12 章 第五个月份：2010 年 4 月	231

第IV篇 总结.....	245
第13章 交易绩效分析	247
第14章 最佳门面交易	263
后 记	280
附录1 要素交易计划信号一	285
附录2 要素交易计划信号二	293
附录3 推荐参考资料	305
附 注	308



第 1 篇

交易基础

金融交易究竟是魔术，还是科学呢，或是两者的某种结合？

我不确定这些问题的答案应该如何，也不确定这些问题是否应该有答案。我把金融交易看成是一种专业技能。成功交易者拥有专业技能，能够像棒球投手一样投出完美的蝴蝶球，或像冶金师傅一样把多种金属巧妙地混合在一起。

专业人士都需要历经一段实习期。实习并不需要在特定课堂或训练场所进行。实习是通过各种渠道汲取相关知识和技巧的磨炼期间。

本书第 I 篇谈论我个人的交易实习过程，并且简单叙述本书的背景资料。第 I 篇内容包含两部分：

1. 介绍我个人从事交易的历史背景，解释我写这本书的动机，简单说明本书的结构，以及本书的宗旨。
2. 概略叙述传统绘图原理，以及我个人从事交易的基本观点。

第 I 篇奠定我个人交易计划的基础蓝图，第 II 篇则做更深入、详细的讨论。

导论



每当打开一本新书，我总是会先检查内文第 1 章之前的介绍文字——这部分如果太冗长的话，会让我打瞌睡。我想，多数读者可能也跟我一样，希望直接品尝牛肉。我最不想干的事，莫过于读一本介绍文字啰唆的书。可是，等到我自己成为作者的时候，看法就不太一样了。我觉得，导论可以提供必要的背景资料，说明作者的观点和立场。所以，请读者原谅我犯下我自己一向最嫌恶的罪行——但我还是认为这是值得的。

本书是介绍我个人身为商品和外汇交易者的交易情况，以及我利用走势图的交易技巧。这有点像是拼图，本书最终会把图形拼凑完整，让读者了解整体情况。可是，单个图块或几个图块，则没有具体意义。唯有整份图形拼凑完成之后，在适当距离之外观赏，才能体会真正的内容。所以，本书的内容陈述是采用拼图的方式。首先，我先谈谈自己如何踏入这个行业。

商品交易者

1972年，我刚由明尼苏达大学广告系毕业搬到芝加哥，任职于某全国性广告经纪公司。当时，住家附近的某位邻居，他是芝加哥期货交易所（CBOT）的交易员。通过彼此之间的闲聊，以及我实际拜访、参观他在场内交易的情况，我对于期货市场产生了浓厚的兴趣。我认为，期货交易充满金钱潜能，让我能够自食其力，在一个充满竞争的领域里接受挑战。总之，我上钩了！

踏入期货商品市场，每个人都必须从最基层干起。这个行业里，你是不可能领取固定高薪的。所以，如果我打算离开广告界，转战期货市场，就需要另外安排计划。于是，我跑去找公司老板，提出个请求：我准备离职而转到期货市场发展，万一不能成功，请他在一年后加薪30%重新聘请我。他接受了。

1976年，我开始正式踏入期货市场，当时20多岁，唯一的目标就是利用自己的账户进行交易。可是，首先需要学习基本知识。

当时，CBOT的专业交易员都要从最底层干起（芝加哥商业交易所和纽约商品交易所的情况也相同）。目前的情况仍然是如此。换言之，交易所营业大厅没提供“MBA学位快速通道”。学习曲线很陡峭，阵亡率很高。

最初我服务于“大陆谷物公司”（Continental Grain Company），学习期货市场的经纪业务。当时，“大陆谷物公司”是规模仅次于“卡吉尔”（Cargill）的全球第二大谷物出口商。1999年，“大陆谷物公司”把谷物商品交易业务卖给“卡吉尔”。

从事广告业务期间，“麦当劳”和“金宝浓汤”（Campbell's Soup）

是我经手的客户。所以，我相当幸运，因为这两家公司都是大宗农产品的使用者。

对于“金宝”之类的农产品加工业者来说，几十年来，它们都面对着原料供给过剩的情况，并且原料价格很稳定。可是，到了20世纪70年代初期，由于全球粮食歉收，再加上当时的通货膨胀压力，农产品与几乎所有其他原料，纷纷出现大多头行情。短短几个月之内，有些原料价格翻倍上涨。请参考图1.1的黄金与图1.2的小麦价格走势，两者可以反映整体商品市场的大概情况。

绝大多数的食品加工业者，都没有预料到原料价格会暴涨。所以，这些公司的高层和采购部门措手不及，忙着寻找应对之道。这些人大多不熟悉远期与期货市场。

这是我入行当时的期货市场概况。

进入大陆谷物公司之后，我立即带着一套方案跑去找金宝公司的总经理。我想，金宝可以通过期货市场规避农产品价格上涨的风险。

我建议该公司指定一位资深经理人前来芝加哥，评估期货交易是否对于该公司之管理有帮助。我又进一步建议，这位采购经理人与我共同拟订正式的期货交易计划草案，交给该公司管理阶层做最后评估。

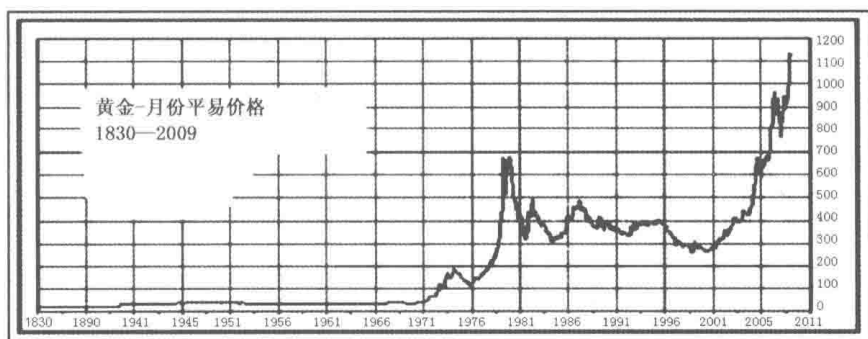


图 1.1 黄金现货价格，1830—2009

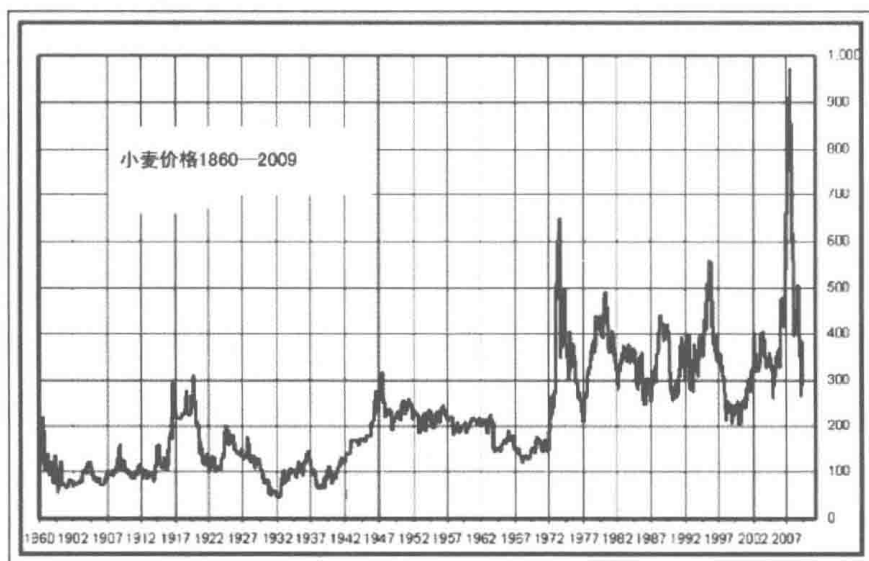


图 1.2 软质小麦价格，1860—2009

最后，我们建议该公司可以策略性地采用下列期货契约：可可（金宝当时拥有高迪瓦巧克力）、玉米与黄豆饼（冷冻与罐头制品原料鸡的饲料）、黄豆油、冷藏烤肉（CBOT 当时的交易活跃）、生牛与生猪（取决于该公司使用肉品与牲口之间的价格关系），还有美国三种主要小麦契约（金宝生产大量面条，而且拥有面包糕饼厂）。

金宝接受我的建议，大量运用商品期货契约作为避险工具。我担任该公司的顾问，相关收入足以应付业务上需要的开支，还有生活费用，而我则趁这段时间学习期货市场知识与交易技巧。当时我如果立即被迫投入市场进行交易，结果恐怕很不乐观，或许很快就返回广告公司，或转到其他行业。

经过几年的学习之后，我在 1980 年左右开始交易自己的资金，起始资本还不到 \$ 10,000。最初，交易绩效并不理想，但也没有发生灾难。我试了我所听过或知道的每种方法。CBOT 的其他交易员似乎都能赚钱，但我就是找不到自己适合的方法。

这个时候，有位朋友介绍我看一本书《股市趋势技术分析》（*Tech-*

nical Analysis of Stock Trends), 这是约翰·迈吉 (John Magee) 和罗伯特·爱德华 (Robert D. Edwards) 在 20 世纪 40 年代写的作品。这本书过去曾经是——目前也仍然是——股价形态分析的圣经。我花了整个周末的时间阅读这本书, 而且从此就再也没有回头了。

根据走势图进行交易, 具备一些其他方法没有的优点, 大概包括:

- 显示市场趋向
- 时效判断机制
- 设定合理的进场点
- 衡量风险程度的工具
- 设定合理的获利目标
- 决定风险、报酬关系

从此以后, 我都完全根据走势图进行交易。更明确地说, 我特别重视价格突破重要的形态, 比如: 头肩顶或头肩底、矩形、通道、三角形等。我主要采用日线图和周线图, 观察 4 个星期到几个月的排列。我虽然采用相对长期的走势图, 但实际交易则倾向于短线, 头寸持有时间介于一两天 (如果交易失败的话) 到一两个月。

1981 年以来, 我主要都是交易自己的资金, 不过在 20 世纪 80 年代, 我偶尔也会出售市场研究资料给其他交易者。20 世纪 80 年代末期到 20 世纪 90 年代初期, 我曾帮几家避险基金进行交易。例如: 商品期货集团 (由“高盛”买下)。这家避险基金曾经聘用好几位全球最顶尖的交易者 (我不敢自认为是其中之一)。

20 世纪 90 年代初期, 由于职业倦怠, 再加上热衷于其他与市场无关的事务, 我逐渐淡出市场, 授权其他交易员处理我的账户。结果并不成功。20 世纪 90 年代中期到 2006 年之间, 我追求某些个人非营利方面的事业 (社会动机), 几乎不从事期货交易。2007 年 1 月, 我又重拾过去的交易计划。

1990年，我与一位目前已经过世的朋友布鲁斯·巴郭克（Bruce Babcock）合写《运用传统价格形态进行商品期货交易》（*Trading Commodity Futures with Classical Chart Patterns*），其中概括谈论了我个人从事交易的方法。那本书激发我想写另一本书的计划，更详细解说我的期货交易操作方法。目前这本书，就是这个计划的实现。

我的自有资金操作记录

我积极从事交易的期间从1981年至1995年（包括我授权其他交易员帮我从事交易的4年），还有2007年之后，整个期间的平均年度报酬率为68.1%（年度增加值月度指数法）。这段时间内，曾经有一年的绩效为负数（1988年为-4.7%），而且当时是完全由我本人操作。交易账户的月份绩效最大连续耗损年度平均值为15.4%。图1.3显示我操作自有资金的绩效记录。请阅读本书最末端附录的免责声明，以及作者针对自有资金交易提出的附注。过去表现未必代表将来绩效。

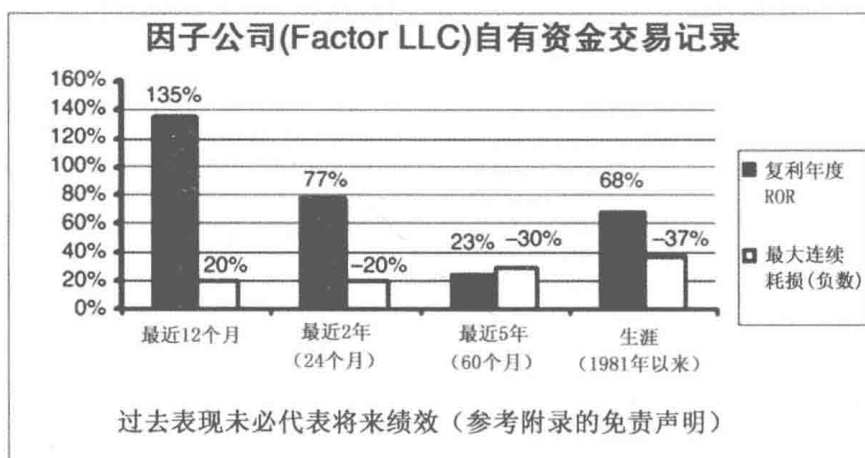


图 1.3 因子公司（Factor LLC）的自有资金交易记录

写书动机

关于商品交易方面的书籍、顾问服务、讲座和电脑交易软件，市面上充斥着一大堆垃圾。每年，我们都可以看到很多股票或商品交易方面的新书出版。所以，投资领域里，难道真的还需要另一本书吗？

我对于多数交易投资书籍的评价都不高。这种情况下，我竟然还想写一本这方面的书，似乎有些让人觉得奇怪。更明确来说，我相当排斥那些由假设性角度谈论技术分析书籍。反之，我很喜欢杰克·施瓦格（Jack Schwager）的《金融怪杰》（*Market Wizards*）系列，因为这是由人性角度谈论活生生的交易者，他们如何运用智慧在市场上奋斗。各位如果还没有读过这些书籍，千万不要错过，因为这几本书绝对能够让读者更深入了解市场投机的内涵。我另外还喜欢两本书——《说谎者的扑克牌》（*Liar's Poker*）与《大空头》（*The Big Short: Inside the Doomsday Machine*），这两本书都是谈论交易者的真实生活状况。

我之所以接受这本书的挑战，是因为出版商与我有个共同的立场：实际市场操作的交易日志。

本书具有7项特色，我相信这些特色使得本书不同于一般商品交易书籍：

1. 我是运用实际资金在市场上实际从事交易的实际交易者。我不是知识象牙塔内的学者，也不是卖书来筹措房屋贷款。我没打算贩售交易系统，更不准备推销投资顾问网站。我只是想从市场上赚钱的交易者。
2. 本书记录着我进行交易的即时信号和临场行动，而不是根据已经发生的历史交易资料，套入某些最佳化法则操作的结果。换

言之，本书是我的交易日志，记录着每天、每笔交易，每个想法，每个错误，每个胜利，每个情绪……当时发生的状况。我相信，我能够在未来 21 个星期的交易继续获利。可是，交易毕竟是有风险的。

3. 本书透露交易者如何在汹涌的情绪波涛中逆流而上。交易是一种不容易成功的艰巨任务。我不想假装不是如此，金融交易如果很简单的话，大家都可以靠此为生。某些作者很乐意跟读者分享他们成功的荣耀。至于我，则打算告诉各位，当连续发生 8 笔亏损交易之后，我如何摆脱情绪纠缠而进行第九笔交易。我想据实地告诉各位，成功的市场投机通常必须付出代价：白发、失眠、揪心。
4. 我想试着告诉各位，成功的市场投机基本上就是风险管理。事实上，优秀的交易者通常都会把自己视为风险经理人。就如同打德州扑克一样，如何处理手上的牌，其重要性远超过牌本身。我认为，“资金管理”没有得到应有的重视。
5. 我想要杀死一条早就该死的神牛——真正的顶尖好手，他们所进行的交易十之七八都能赚钱。这条神牛该死，但愿本书能够完成这项“杀牛”任务。初学交易者几乎会把所有的时间，用来寻找所谓正确的交易。根据我的经验，“辨识交易机会”是交易赚钱最不重要的一环。事实上，我们究竟采用什么方法辨识交易机会，根本不太重要。我从不宣称自己采用的方法是最棒的，甚至不会认为我的方法优于平均水准。关键是：我如何选择交易机会，这与绩效表现之间没有显著的关联。我相信，初学交易者之所以费尽心思追逐那些胜率超过 80% 的交易系统，主要是因为他们不愿发生亏损。各位如果想在市场上稳定赚钱，首先就必须愿意认赔，愿意承认自己判断错误。